

...Или с неба возмездие на нас пролилось...

Владимир Высоцкий,
«Охота с вертолёта»

Сибирь и Дальний Восток – главный источник российских богатств. Сегодня именно малые города принимают на себя основные удары стихии, пожары и наводнения. В Тулуне дамба не сдержала напора малой речки Ия; спустя месяц наводнение вернулось, и снова сотни дворов оказались под водой. Уда затопила теперь и Нижнеудинск. Усть-Илимск задыхается в дыму, а катастрофа приобретает глобальные масштабы. Облака сажи от сибирских пожаров уже достигли Калифорнии. И огонь, и вода – расплата за нарушение экобаланса, варварское уничтожение тайги.

О катастрофах и ландшафтосообразном проектировании – статья Андрея Большакова; Николай Крадин представляет историю малых города Забайкалья, а молодые сибирские урбанисты – свои предложения по регенерации городской среды Нерчинска и Саянска.

Елена Григорьева

...Whether God's retribution was spilt
onto us...

Vladimir Vyotsky, Hunting
from Helicopters
© Akbar Muhammad.
Translation, 2016

Siberia and the Far East are the main source of Russian wealth. It is small towns that bear the brunt of natural disasters, fires and floods. In Tulun, the dam failed under the pressure of the small river Iya; the flood returned a month later, and hundreds of households were submerged in water again. The Uda River submerged Nizhneudinsk. While Ust-Ilimsk was suffocated in smoke, the disaster was spreading globally. The soot clouds produced by Siberian fires have already reached California. Both fire and water are recompense for the environmental disorder and the wanton destruction of the taiga.

The article by Andrey Bolshakov speaks about disasters and landscape-oriented design; Nikolai Kradin presents the history of small towns in Zabaikalye, and young Siberian urbanists propose their projects for regeneration of the urban environment in Nerchinsk and Sayansk.

Elena Grigoryeva

прибайкалье и забайкалье / pribaikalye and zabaikalye